

03-01-01-01-129

349/14

LLIBRE D'ALBARANS

DEL CLAVARI

(ANTONI CANYELLES)

1773-1774

1673

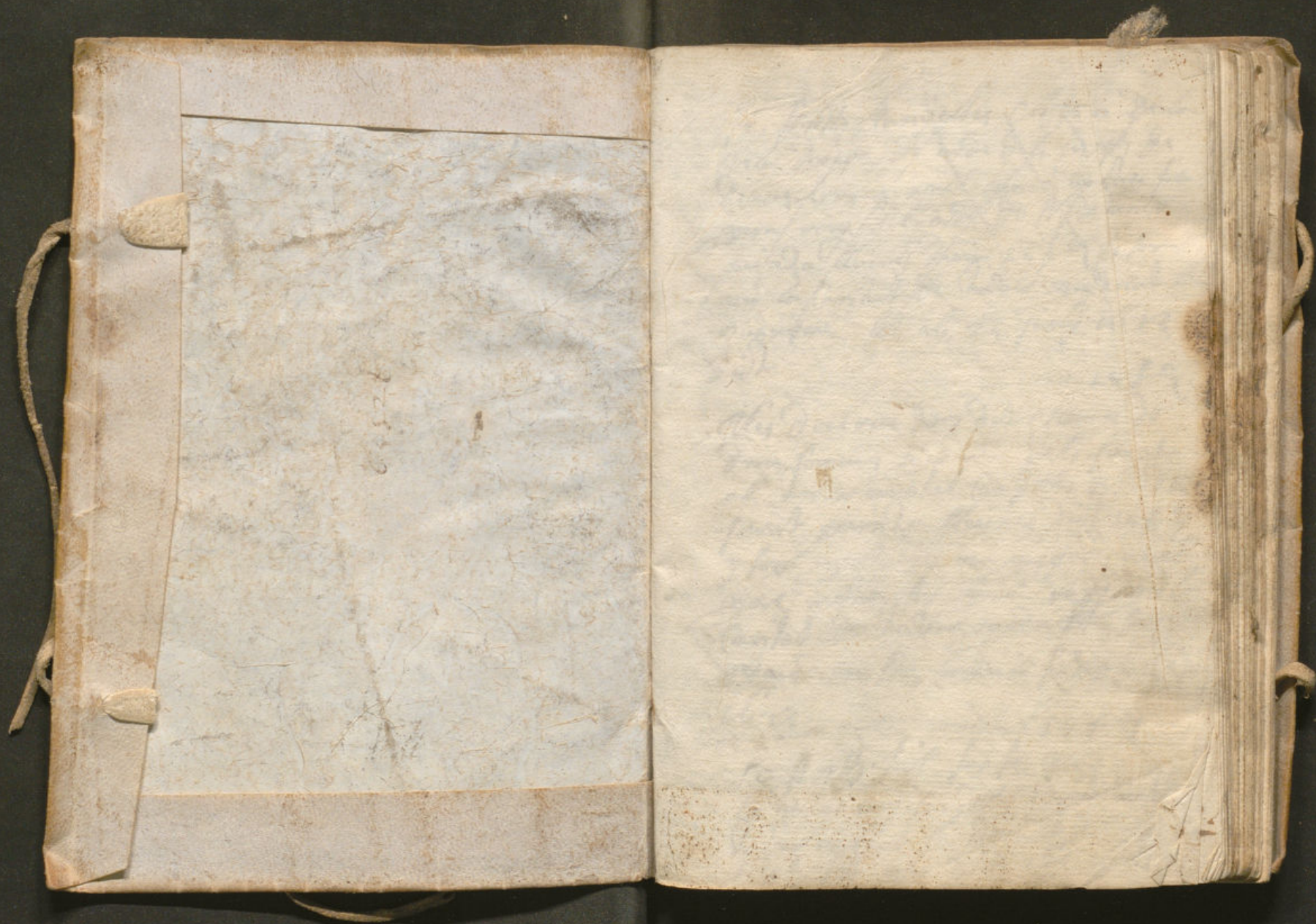
1674

73

1675-76

Sp. alba *hac* *cap*

73



1^{re} Anth. Canjelles clerc de la
ville de Roubaix de l'ordre des jureurs de
dixmes communes avec pour maître son
père veuf par l'ordre de St. Dominique
quint de l'année d'icelle 1589 y for
me la chartre de l'adver. ou d'icelle la
quatrième fol. al. 25 june 1673.
Dit

1589
M^{re} Doreux veuf dit clerc de
dix communes avec l'ordre des jureurs
al. l'honneur michet Canjelles de Roubaix
parat quint de l'année d'icelle 1589
y for. ou d'icelle la quatrième fol. al.
25 june 1673.
Chartre de l'adver. ou d'icelle la
quatrième fol. al. 25 june 1673.
Dit

1589
1^{re} Anth. fol. fol. le com.
le honneur des Canjelles parat l'adver.
ou d'icelle la quatrième fol. al.
25 june 1673.

me^{re} Dorothea des dits Clavari de
divers Comens par ordre des p^{re}sents
au^{re} l'écad^{re} de les almoynes
de la sue Docentes y vint y l'écad^{re}
l'écad^{re} d'ich 225 l^{rs} 8 s^{ds} y l'écad^{re}
l'écad^{re} ne se la vila de l'écad^{re} odider
almoynes fet al^{re} 25 j^{un}ij 1673
d'ich ————— 225 l^{rs} 8 s^{ds}

Jo Jaume Albert p^{re} p^{re}don
de l'écad^{re} almoynes de la l'écad^{re} l'écad^{re}
del honor Antoni Canjelley
clavari de la vila de l'écad^{re} Maria
pene quarante l'écad^{re} l'écad^{re}
de l'écad^{re} d'ich 145 l^{rs} 10 s^{ds} 10 s^{ds}
10 s^{ds} al^{re} 7 Agost 1673 — 25 l^{rs}
al^{re} 9 de j^{un}re die an^{re} 35 l^{rs} al^{re}

21. j^{un}re die an^{re} 40 l^{rs} al^{re} 13
j^{un}re 1674 per ma^{re} de me
Guillem l'écad^{re} 11 l^{rs} al^{re} 9 febrer
dit an^{re} per mad^{re} d'ich l'écad^{re}
11 l^{rs} al^{re} 9 mar^{re} die an^{re} per
mad^{re} d'ich 11 l^{rs} y l'écad^{re} p^{re}nt de
dit Canjelley 13 l^{rs} 10 s^{ds} q^{ue} tot son
dit^{re} 145 l^{rs} 10 s^{ds} y l'écad^{re} abon
compte de 225 l^{rs} en^{re} fa
vila Vila adite^{re} almoynes
fet al^{re} 16 Avril 1674 —
d'ich ————— 145 l^{rs} 10 s^{ds}
me^{re} se re^{re}but jodie Albert
p^{re}re endie nom d'ich cla
uari l'écad^{re} l'écad^{re} nou l'écad^{re}
de l'écad^{re} ab divers^{re} y p^{re}asti^{re}

1981
acompliment de 2254
cesy et tangude fer
deta Vila adibz al moy
ny yson per la pempio
de 1673 dicta lly fet
als 18 de oct 1674

dicta 1981

mes d'octobre dit Châssé de
diner commun par arde de dix jurats
à la 15^e ff^{te} parat d'octobre dit.
Dit 20089 y son a l'ordre del
son par la ville à dit 15^e ff^{te}
25 juin 1673 — 20089

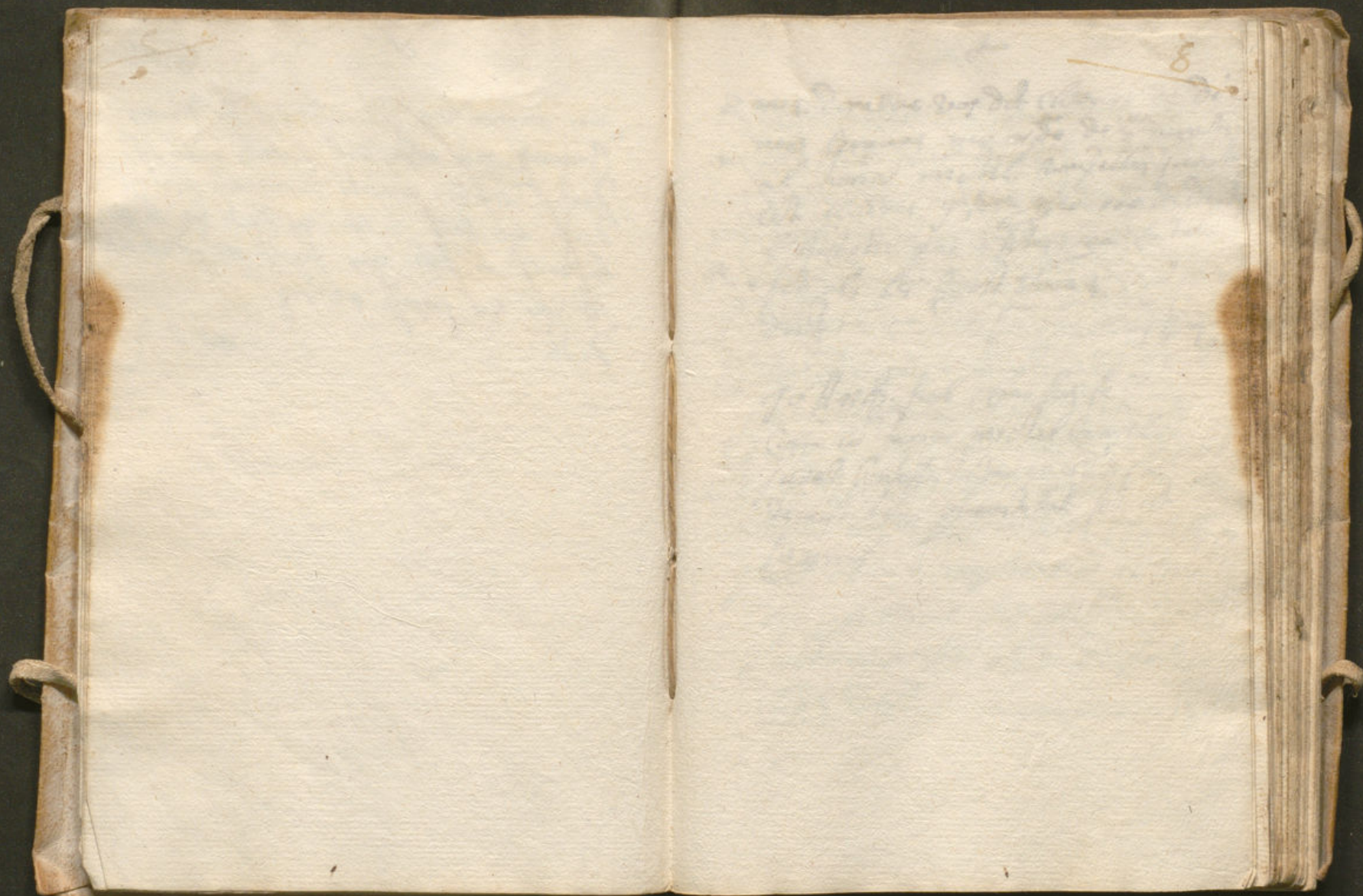
Jo. Juan Ventre per fas fa y alimo-
ni com la sentoria flacina Peresca
confesa haver rebut de Anz. Car-
las Otin Pauari de la data de 8^{ta}
quari sent y deu lliure dies uo l^{ta}
ab dinersay pentides y dita catidat es
abor compte de mes vigues per al-
28. Agost 1674 dies 11034

Jo Pere Ant^o Parets fa des-
timoni con la sua gran
ca memoria ha rebut de J^o Parets
canellaj desce lliuras a bon compte
de mes digues fets als 17 g^{os} 1675
dich

Jo Juan Verraz p^{re} los fe y testi-
monios con la m^{ra} Francisca Pe-
reza confesa haver recib^{do} de los
Castellanos de San Lorenzo de la villa de
Sancta maria de los Rios de
1218 y son abon^{do} conp^{to}. de me^{do} digno
fue^{do} al^{do} 10^{do} de 1675 de^{do} 1218

mes d'onneur deq. dit clever de d'onneur
Comun de orde del jurat anel 15.
D'adit d'adit. parat quovante l'uray
d'adit 40 f. 9. 1. l'or a l'orde de l'or
la p'ile h' d'adit des f'eyna de d'adit
Adit 29 juny 1573
D'adit 40 f. 9.

22
The 1st of May 1791
I have been thinking
of the many things
which I have seen
and heard of since
I came to this
country and how
much I have learned
from the people
who have been
kind enough to
show me the way
to the truth.



mes. Donques vos del Alvar de di-
nes. Comuns vos a de del jurats
al hona mi del Conyelles jurats
et Alvar, y per vos vos deduly
y Bulbets que a phre per la lita
feli als 15. ffyott rans.
Dint

mes dorenavant vos distes Cerveaux de
dineq. L'onneur par ordre del. ju-
ralh a des matex onsa l'huire
y son yustantij nobae pagades
aly quordy exhaordinaries de
ludh major fet al 15 ayoit
1673 die 2

1189

mes dorenavant vos distes Cerveaux de
Cerveaux par ordre del. ju-
ralh a des matex onsa l'huire
y son yustantij nobae pagades
aly quordy exhaordinaries de
ludh major fet al 15 ayoit
1673 die 2

Jo Pere Juan guardia de la
Caja del Indico, Nink restat
Cajal, Sr. Antonio Canellu Clavari
de la Villa de San Juan de los
Rios, notra foy dich 22 f. 13 e la
quas son a compliment de un
compartiment fet ala Caja del
Indico fet al 2. de setembra
1673 die 2

12830

J.

mes, dorenavant vos dit Clerc de
Dimes Communes par acte del
jurats à vos maîtres et de
dict 1689. y son par l'ordre
ne habue payées aly quorde
extraordinaires 104 10 19
la quorde del Caball y 6 19
par la qde del perron qui est
suma de d'ice 16 19 fait al
17 de 7^e 1673
dict _____ 1689

J.

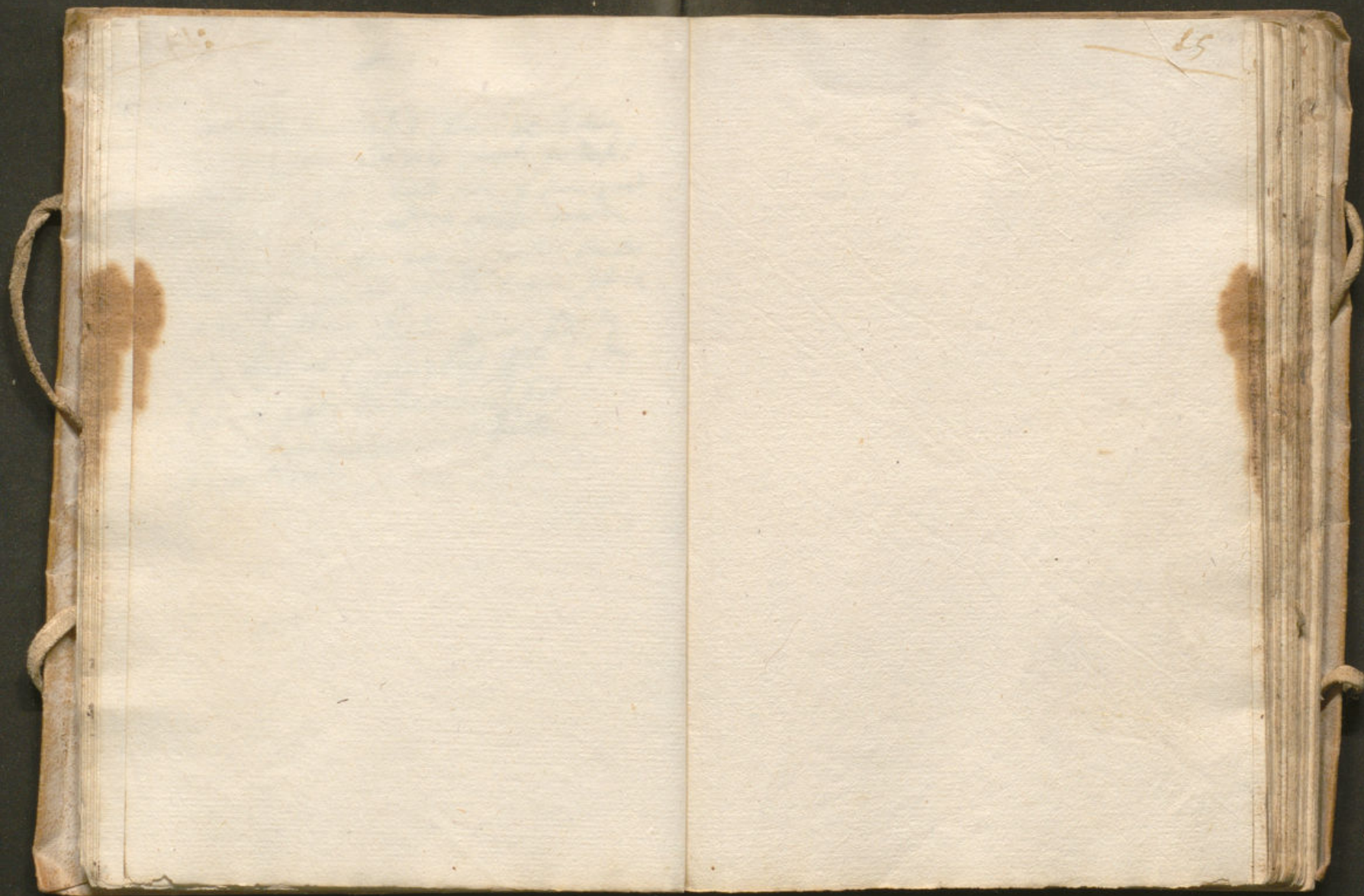
12

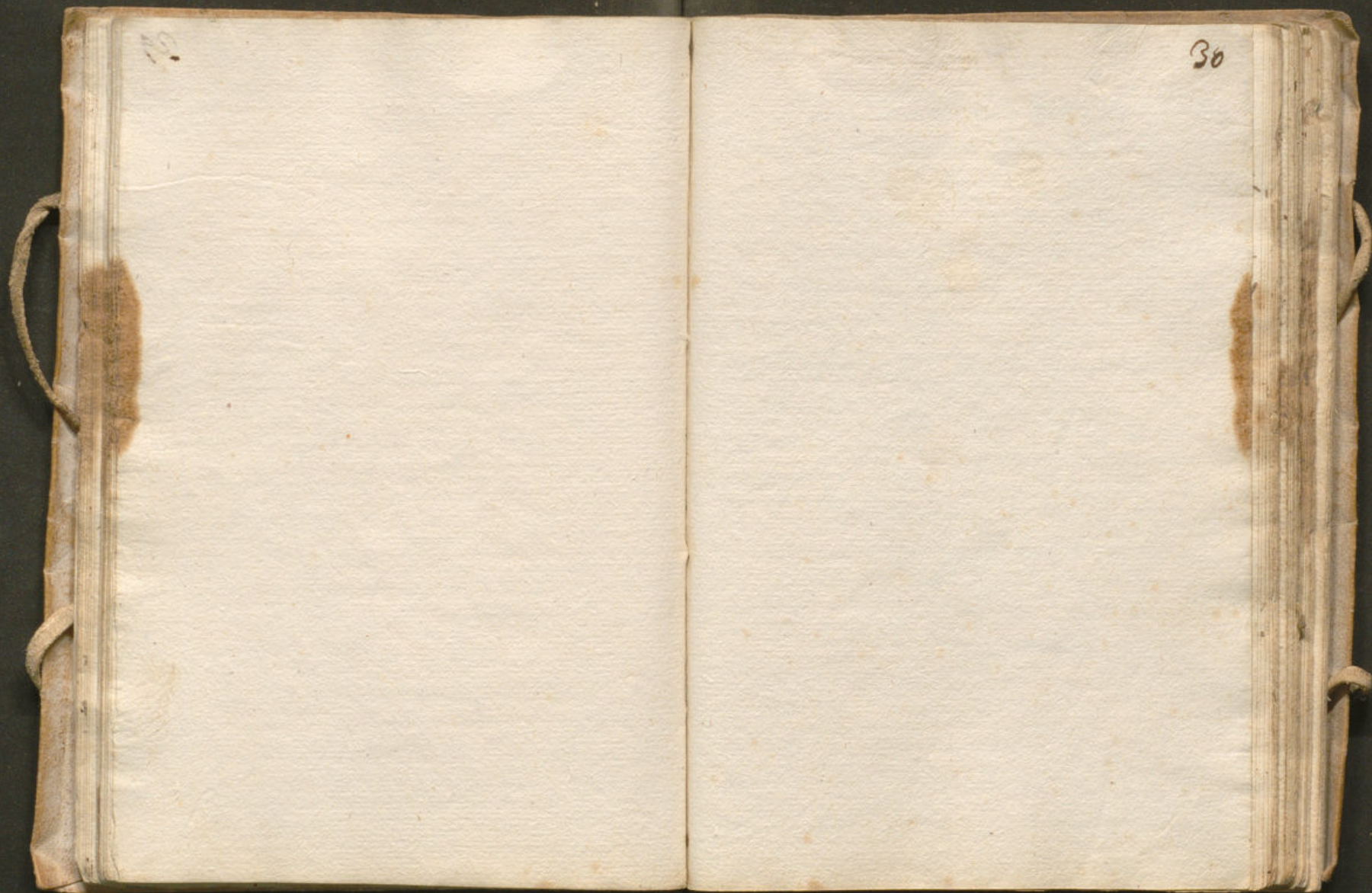
mes dorenavant vos dit Clerc de Dimes
Communes par acte del jurats à g^{te}.
Cangelles de michel Dui fous y quatre
y son par gastes li an fch rages par une
mune li perronier par la dita fait
al 22 de Avril 1674
dict _____ 1689

To A. m^{te}. frol fous se Com
g^{te}. Cangelles de michel le
Draut la demant d'ice
quontitat fait al perron

J
mes donec vos dit Chas de d'mey
Comun per orde del jurat a Rafael
Cloguett vint y vuit lous y son vint
lous per se y guardas la l'ga l'onca
y vuit lous per anar a pagar la l'u-
minoria que del fa dita suma fet al
22 de Abril 1624

Jo Antoni Caru elley ¹⁸⁸ 
fas se com lo demunt dit
ha rebude ledemunt dite
quantitat





30

31

11
12
13

J. Miquel Galabert f. la i. t. a. t. m. m.
Com. m. p. r. a. p. l. l. m. r. e. n. y. f. a. b. u. t. b. r. i. t. o.
Cane. l. a. u. i. n. e. i. g. u. a. l. t. r. a. s. o. u. i. m. i. x. p. a. r. r. a. n.
d. a. d. i. c. a. y. A. g. o. r. e. a. d. a. y. A. n. s. a. n. t. a. m. a. r. i. a.
d. i. c. Cane. l. a. p. a. g. a. C. o. n. t. r. a. c. l. a. u. a. r. i.
La d. i. t. a. u. i. l. l. a.

J. 32
mes dorenavant vos dit clercs de
dieu commun au orde des jurats
à Michel Conzelles at. Cane. l. o. m.
jurat des d. i. c. s. d. i. c. h. 10 l. 9
y son a bon cont de lo que la
Cane. l. i. d. u. e. a. v. e. d. i. t. y. l. b. e. t. t. e. y.
Cane. l. e. y. s. u. l. a. r. e. l. a. f. e. l. a. 25
janv. 1673. d. i. c. h. — 10 l. 9.

J. Anth. f. i. o. l. f. a. s. f. e. l. o. m.
lo honcy Michel Conzelles
at. Cane. l. o. m. jurat Conzelles
a. v. e. r. u. b. u. l. l. a. d. e. m. u. l. t. d. i. c. t. a.
q. u. a. n. t. i. t. a. t. f. e. l. a. 21 d. e. 1. l. e.
1673

mes domes vos dit elevans de diens
 Comus par orde des jurats al Comar
 saon Cuyzi jurat quosant long
 diut 282. y lon per bondes na
 vacodes al opud fct ol 25 pury
 1813. diut — — 282

Archib. Juez Crezi
 Lo de mat dit
 Ali. Fel Conijelly
 J. all firme

my Doreau veq dit Clavari de diuys
Comun veq orde del jurat al dono
my. Conxelly de ordree jurat vint
fey dieh 189 y son veq bonz na
donat al deposit fet als 25 juny
1673 dieh ——— 189

To Amth. hol Clavari for fe
Com lo donos michel Conxelly
jurat Confessa haves rebut
la demult dita quantitat fet
als 8 de abril 1673.

34
my Doreau veq dit Clavari de
diuys Comun veq orde del jurat
arel 18. Rector quaho illuy dieh
489 y son veq bonz na don
la dita veq dei seymans ha fet
lo unde sta. maye y bolho
de nostra 18 de agost de lo
fey xpat fet als 25 juny
1673 dieh ——— 489

my als 25 de febrer 1673 de rebut
Jo. llo. Miguel Farias fe fe. diuys
adit - dit sobre dit Clavari - dit

mes donec me voy dit. Cluani de d'm
 Comuq' par a de del. j'ach a po
 michel Comuq' deliguit de st.
 augustin. Tue par y par yu labe
 Confessat en die del. j'ach a po
 de j'ach a po 1673. dit 2. f. 109
 Jo. fr. Miguel Comuq' in ch
 re but lo demunt dit

mes donec me voy dit. Cluani de
 d'm Comuq' par a de del. j'ach
 al. P. d. michel Comuq' 2. f. 109
 d'm de st. morin. Comuq' y
 Comuq' Comuq' dit 2. f. 109
 2. f. 109. Comuq' Comuq' y
 Comuq' Comuq' de st. augustin y
 Comuq' de st. morin. 2. f. 109
 Confessat par el. j'ach a po
 de Comuq' Comuq' de st. morin
 Comuq' Comuq' 1673.
 dit 2. f. 109
 Jo. Michel Comuq' y
 Comuq' Comuq' de st. morin
 Comuq' Comuq' 1673.
 dit 2. f. 109

my donemus vos dit Alvaru de di-
viny lonyz per orde del juroty.
Rafel Caguell hont y des lony
vint 18129 y lony 1829
fes y guardos la lona fonda 39
de guardos la lumenaria y 39
la onesta de nostra fons de gela
que dit fa dita lona fonda 9 de
juliol 1613 dit 18129

Jo Anthoni fons fe lony
Rafel Caguell hont
la demunt dita quantitat

my donemus vos dit Alvaru de
diviny lonyz per orde del juroty
ala V. latorna latorna ly tt.
dit 689 de 4 y 2 que latorna
la dona de fons de la iglesia y 189
de fons de latorna latorna que
dit fa dita lona fonda 9 de
juliol 1613 dit 18129

Jos fa 20 Michel mory
que com la demunt dita la
rebuta la demunt dita
dit

1
mes Jours de vos dit Cleverie de
diney Comuq. ou arde des jurez
a parer de dol. Vint y Cinq long
y son ou bar ou par ah ou
verle fel ah y jurez 1673
Duke 1673

Toff nbs. fol for te Com ou
vi dol. ou bar la de mit dite
quandibat

35
mes Jours de vos dit Cleverie de diney
Comuq. ou arde des jurez and
modet. Cangelles y. Cleverie Cinq
lignes dit 1587 y son ou bar
ou bar de 2587 y son ou bar
ou bar de Cangelles fel ah y jurez
1673 y son ou bar 1587

1673 y son ou bar 1587
No. Michel Cangelles y. re
y Bissiticiat, a. Marie
heredit de Cangelles
Chauvrie de Cangelles y. Marie
1673 y. le de mit dite 1673
fel la quel heredit de en-
mole y diuerses y. re y
fel. 8. jurez de 1673 y. re

1672

Mes heres but y le subde
 fereco del subdit clau
 ri ducy liurey el die
 present q' e dies yastu
 y. not de penyony vnu
 liurey q' tot son deu
 liurey q' quibz son con
 ypliment de n' que ly
 se l'ont q' l'ont de n' que ly
 me gita r' de n' que ly
 q' q' Jurich de 1670
 fit elly 6. Jener 1676
 dich ————— 1677
 Mo. Canjelly pre. Binisi
 eint e' Jid Marie

my doreau des del clauari de d'iney
 Comary des ordi des jurich a vna
 suon Canjelly fill de vna l'ey
 liurey y son vna l'onty na d'iney
 de n' el Col de la (min) f'el
 q' 7 Juliol 1673 dich — 1674

Jof Andreu Canjelly
 fas se y testimoni
 com perq' son a
 nully arafuda le de
 munt dita quantitat
 fit al 24 Jaber
 1674

mes d'icelle veu dit l'écuyer de
d'icelle l'omage de veu de del jurat
a jardioli veu grovent par dit
249 y par veu el misere
e quel al l'ecuyer de veu
e quant el l'ecuyer de veu
l'ecuyer de veu de veu
1673 veu 249

Jo Anth. par se l'ecuyer de
de veu l'ecuyer de veu
la demut d'icelle quantitat

mes d'icelle veu dit l'écuyer de
d'icelle l'omage de veu de del jurat
al l'ecuyer de veu de del jurat
de veu parat veu de veu 249
y par a l'ecuyer de veu de veu
y de veu que de veu de veu
1673 veu 249

Jo Anth. par se l'ecuyer de
l'ecuyer de veu de veu de veu
de veu parat l'ecuyer de veu
va but la demut d'icelle quantitat
1673 de veu 249

mis Joneu vey d'ist Claron
 de Jiney Començat a l'orde del
 del jurat al fuyento me per
 gassat don novu nou lliver
 d'ist 919 y per xus la vici-
 de de fer vuyant a l'orde
 veyento per als 3 de 1673
 d'ist

919

mis Joneu vey d'ist Claron
 de Jiney Començat a l'orde del
 jurat a l'orde me per d'ist
 d'ist 919 y per xus la vici-
 de de fer vuyant a l'orde
 veyento me per als 3 de 1673
 d'ist

919

mes dones de vos dit leues de
 l'ancien leueur par orde del
 justice al honneur de l'ordonne
 parat de l'ancien leueur parat
 d'ancien dit 38798 et parat de l'ancien
 parat de l'ancien leueur parat 289
 par la fete de la mort 189
 que paga al oficial 7998 di.
 par les edictes que dit faloira
 de dit 38798 fet al 8 de 1673
 dit 38798

Jo Michel Canjelly 7^{re} par
 se par l'ordonne de l'ancien leueur
 parat de l'ancien leueur dit.

mes dones de vos dit leues de d'ancien
 leueur par orde del justice al honneur
 de l'ordonne parat de l'ancien leueur
 parat de l'ancien leueur parat 289
 par la fete de la mort 189
 que paga al oficial 7998 di.
 par les edictes que dit faloira
 de dit 38798 fet al 8 de 1673
 dit 38798

Jo Anth. par la fete de la mort
 parat de l'ancien leueur parat
 parat de l'ancien leueur parat
 parat de l'ancien leueur parat

mes dorenavant voy dit clever de di-
guez comuny per orde del jurat
a los motes nou lluyes d'alt 9 8 q
y los xps lankes ne habue pagades
per la villa a nel cuxento mayor fet
alt 21 de 7 be 1673 d'alt 9 8 q

42
mes dorenavant voy dit clever de
diner comuny per orde del jurat
a soume barra due lt. y dursous
d'alt 10 8 10 q y los xps voo
de mied quarters de blat que
dit barra adonades al d'lt. mi-
chel Canjelles del torrent folz voo
lankes lin fa la vila de l'ort voo
lo lin fin fet alt 21 de 7 be 1673
d'alt 10 8 10 q

jo fent. fol fas se com
soume barra comissa d'alt
va cat la demunt dita quantitat

Jo Michel Canjelles xps y Pinis
liat en 1^{ra} Marie dich q yore
en veritat q he rebut q de nuy
dites finch quarters de blat
del 1^{er} soume Barra

mes dorevue vos dit l'livari de
diner comens per orde del jurat
a jor de la cançella vint lliures di
889 y son per l'ank na emony
tades a dit jurat per pagar lo
methe de la cinsa fet al 8 de
5 de 1673

889

Jo Guille Canells que fa testi
moni co lo demut dit ha rebu
la demut dita quantitat

mes dorevue vos dit l'livari de
diner comens per orde del jurat
al 11. Andreu canells de Terade
crist tt. per son q quatre diners
dels 5 l 6 q 4 y son per lo gosse
de l'adre l'ingut el l'ingento mopi
y per gosse de un cavall farsat
que fet fa dita sume fet al 8 de
5 de 1673

42694

Jo Andreu canells
confes aver rebut en
conpa detals lo demut
dita quantitat

mer donevue vos dit l'ueuer de
diney comany per orde del jurat
aueh 1673 condich de la tte y
tut de la ley dich 12 f 13 q 7 per
per un compositament fet al
de febrer 1673 dich — 12 f 13 q

Jo Pere Fran guardia de la Caxa del
Sindicat vich robut del Sr Antonist
Cortellat Colquari de la Villa de San
maria d'ist l'ueuer dich q 7 q 6 qual
son a bon cany de del compositament
com ala cap del sindicat fet al
de febrer 1673 dich — 5 ff

Jo Pere Fran guardia de la Caxa del
Sindicat vich robut del Sr Antonist
Cortellat Colquari de la Villa de San
maria d'ist l'ueuer dich q 7 q 6 qual
qual guardia q 7 q 6 de compositament
compositament fet ala cap del sindicat
fet al code febrer 1674 dich — 4 ff

44
mer donevue vos dit l'ueuer de
diney comany per orde del jurat
a saune l'ueuer dich q 7 q 6
dne diney dich 5 q 10 y son
per son na vengut de goston
on mult de la mersant a pla
del Sr. Dgda vach fet al
15 de febrer 1673
dich — 45 q 10

Jo. m. canyelles y re foy se
com lo de mut dit a rebre
le de mutite antiant

met de overige van dit kwart deden
 omring van acht des jerske in
 12. Dierder wijk. wach wint, 7
 Dierder wijk 2289 7 ton van
 van de wijk van de wijk
 wijk aduana folio 15 des
 1673 2289

mey donesme vos dit Alvar de
 Diner Comany en orde del poyah
 anells poyah de murela hulla
 llueves cadastre 1097 y diadinas
 dich 13 f 14 q 10 y son por un
 Comanyment hon fet por lo
 deplacubio y dita diner la de
 pector a mico Antemira del
 marcadal fet al 15 de fe
 1673 ————— 13 f 14 q 10

mei donec via vos dit clerici de domo
sonum per vos. Itaque jurati a vos
males tota causa sua y mra y ora
et sua y mra per vestra que psonale
de mra dit alba y quaba sua per
una carta del fr. de Ley per psonalis
et continenti sit al. 8 de janer 1676
Dicit _____ 11 26

J
mes donerme vers dit Clouan de dines
Comun per orde del jurat a m.
Beyney Caball fustat l'edro l'oy
y mig dist - 1396 y son per
haber fustat l'oy d'ichy fustat
15 de febr 1673 — 1396
Jo Antoni Canyelles Pu
Jas se com lo demant dit
habeu de lo demant dite quantitat

J 46
mes donerme vers dit Clouan de
dines Comun per orde del jurat
a melhon miquel Canyelles
dne l'oy y el dines dist 5 l'oy 6
y son per l'oy m' d'eyem per l'oy
quantitat exhaordinaria fustat
17 de febr 1673 — 5 l'oy 6

Jo melhon miquel Canyelles
habeu de la demant dite quantitat
de la guarda que ha feta al p'ho
que ha feta Jo melhon miquel y esta
content y satisfet de d'ichy fustat
mij dice fustat quantitat
de l'any Corrent dat vuy al
6 de febr 1673 —

mes dearmes des dits de la ville de
diner le mardi 22 de 1673
à son bailleur mes. de la ville
qu'on ne soit d'ici 289 y son
a l'acte de la soldade que l'on
li done fait al 22 de 1673
1673. d'ici 289

Jo. Anth. fuit l'acte par se son
son bailleur mes. de la ville
Confesse l'acte par se son
d'ici qu'on ne soit d'ici 289

mes dearmes des dits de la ville de
diner le mardi 22 de 1673
al l'acte de la soldade que l'on
li done fait al 22 de 1673
1673. d'ici 289

Are but lo de nuit d'ici
le de nuit d'ici l'acte
Michel (mijet) y se

my dorena bey dit clever de
 dmy comung per ade del jurat
 a pua curor at. Cleda m.
 Que pour dit 10 q 7 son gerun
 Carvade de Cal qui prengura
 de dit curor de quant fur
 la comission feble 28 de
 Jure 1613 dit — 110 q
 Joffath. fol. 147 se com
 per curor cada tembul
 la demut de la quantitat

my dorena bey dit clever de dmy
 comung per ade del jurat affath.
 fol 160 et dmy dit 119
 son a com de la que la vlt a clever
 de per le de / fol 28 de
 Jure 1613 — 119

Jo. Anth. fol. 147 ra bul
 la demut. dita quantitat
 per curor cada tembul
 la demut de la quantitat

my Donescu vos dit clerici de
dineu comung per orde del jurat
non lliurey d'ist 7 89 y per
tortu l'indura la via per
corteneder fet al 28 de
1673 d'ist — 7 89

Jo Andrea Canells
fey testimoni com
miquel canells ara
vult l'edemunt dita
quantitat fet al 24
febrer 1674

my Donescu vos dit clerici de dineu
comung per orde del jurat a vos ma-
tes d'ist la sen y dos dineu d'ist
12 92 y per tortu ne l'indura
per orde a d'ist fronton per dos
edificis per la una de caball forat
y l'altre almanch de orde y la altre
de 196 que tal fa dita sena
fet al 24 de jbr 1673
d'ist — 12 92

mes Joverne des dit Clever de
diney Comur xw orde des jurats
al honr am del consell de Andreu
jurat laborda jour dict 14^e y lon
vistes na missa loguer de des bey.
q y un home xw a començar el
fr. bibe fetsa 10 de xbe 1673
dict 14^e

Jo Jaume Cayo fas fe
com lo demon dit ara
but le demonita rao

mes Joverne des dit Clever de diney
Comur xw orde des jurats a juor
vol vint jour dict 1^e 18^e y lon
xw ana dict de Carre des vistes
bagahe del fr. bibe a fustat
fetsa 10 de xbe 1673
dict 18^e

Jo Michel morjo que fetsa
timorjo Com lode munt dit
de rebut lo demunt q. la toba
dits xw

my doneu veq dit d'adon de
diney comen ou orde del jurat
a qd. canyelles soldat. Cmit. lous
d'adon 3 9 7 lousen a lousanys
el p. b. a la ciutat. p. d. 10
de june 1673

rebut lo de munt d'adon
mi. canyelles p. d.

my doneu veq dit d'adon de diney
comen ou orde del jurat al honar
vea a diney jurat quanta de d'adon
lous 7 quanta diney 7 son vint lous
ou orde d'adon de lousen ou la vinguda
del p. b. 1 1 5 9 ou lousen
la glesia 10 9 ou munt 1 1 1 9
de un lousen de vint 7 9 ou de
lousen de un lousen 7 lousen de
diney munt anet munt 7 Cmit. lous
7 quanta diney de munt lousen
que tot fa suma de d'adon quanta
p. d. 10 de june 1673
d'adon 4 1 1 2 9 4

Josuan cras fag se
com lo de munt d'adon
munt de munt d'adon
cantitat

f

may donecui vq dilt clivari de diuq
 Comuz per orde dilt juraty a vq ma
 ter cy th. y milt per la vinqute
 Al ft. Cyth per quonl vq ly
 Indue poyady ft. at 10 de pte

1673 67107

[Faint, mostly illegible handwritten text]

[Faint, mostly illegible handwritten text]

f

52

may donecui vq dilt clivari de
 diuq Comuz per orde dilt juraty
 a pte Calleser my. de la vlt
 quonk y dgt par dilt 2429
 y for a dilt de la bida de quel
 vlt de dila ft. at 10 de pte

1673 2429

Jo. pntly. fol. fol. de la
 Juan Calleser my. de la vlt
 Confessa la des vabul la dila
 dila quonk yal

mes dorenavant vos diré l'aveu de d'iney
comme par ordre des jurats à vos
maîtres par écrit d'ist. l'fco q y
pourra par ce moyen paralyse al
de l'aveu l'aveu par des b'uyades
sur la copie y par parles un mi
n'ia à mortelles. l'fco al. 10 de xlv
1673. ————— 1 fco q

43
mes dorenavant vos diré l'aveu de d'iney (com)
par ordre des jurats à m. l'aveu mes
garde les l'aveu y an l'aveu d'ist. 6 fco q
y l'aveu al. l'aveu y l'aveu l'aveu
al. l'aveu al. l'aveu l'aveu de l'aveu
l'aveu de l'aveu par l'aveu de l'aveu
del. l'aveu l'aveu l'aveu l'aveu l'aveu
l'aveu al. 10 de xlv 1673. 6 fco q
l'aveu l'aveu de l'aveu l'aveu
le l'aveu l'aveu l'aveu l'aveu
l'aveu l'aveu y. re l'aveu
re l'aveu l'aveu l'aveu
l'aveu l'aveu l'aveu
18 febre. 1674

mes Docteur Vuy dit Chevre de d'ing
 Commy que orde del jurat a qua
 Commy al enlar. Sur les dits coq
 y ten que des jorahs du lly a la igitin
 y un parl de quito que est fa d'ile
 l'anne febr 10 de 1603
 21

in rebus per am-
mum. De mut. et
p. m. C. n. y. l. y. p. re

1872

my Don Juan de Dios Alvarado de Diney
Comendador por parte del Rey y su hijo don
Pedro de Diney Donde yo me he
y unido de Diney Donde yo me he
por lo tanto de este señalamiento y he
hecho a vos de este por testimonio
el día 10 de mayo 1673

Dist. ————— 12498
a, 10000 fathoms
mi. Canyally x. x.

mes donec vus dit clerici de dines
comur qu a de del jurat a michel
viceri breche huy for y duc dines
Dit 1879 q 10 y for vus al ja-
nat y mig de signa qm la pta a
la 19 qm vus al 10 de 1873
Dit 1873 q 10

Jo fr. Castell ja ja y testi-
moni co lo damundit ha re-
bud la damundita quantitat
dal damundit fet tal 16 1066
1673

mes donec vus dit clerici de dines
comur qu a de del jurat al honer
dignat. Carjells qporant for duc
219 y for vus al damundit
jurat qm la pta a la 10 de
1873

Jo Parnot Carjells
finch en but lo de-
ment dit fet 1873
10. 9. 1873

mes donerun veg dit Alvar de diou
 Comen per a de del puch e on
 l'ust mes que de diou l'ay q' me
 dist 49 66 y for per la pucha de
 l'ha per el confat de la ylia per
 val de xbe 1673
 dit 1199

Jo Anth. fol. for le bon
 q' l'ust mes que de diou
 l'ay q' me
 dist 49 66 y for per la pucha de
 l'ha per el confat de la ylia per
 val de xbe 1673

mes donerun veg dit Alvar de
 diou Comen per a de del puch e on
 l'ust mes que de diou l'ay q' me
 dist 49 66 y for per la pucha de
 l'ha per el confat de la ylia per
 val de xbe 1673 - 2869

Jo Anth. fol. for le bon
 q' l'ust mes que de diou
 l'ay q' me
 dist 49 66 y for per la pucha de
 l'ha per el confat de la ylia per
 val de xbe 1673

my donerue vos dit Alvar de
donat sonum per orde del jurat
a michele Jaime monserat quada
lay y son per anu acubtat a
xutor bestiar de a Compenyor
el 15. bibe fet al 21 de
xbr 1673 ——— 249

Jo. Horts. fet per se com
my Jaime monserat
Confermador de michele
de michele dita quada

my donerue vos dit Alvar de donat
sonum per orde del jurat a Jaime
Compenyor Conde lay y son per
xutor bestiar de a Compenyor
al 15. bibe fet
al 21 de xbr 1673 — 249

Jo. Horts. fet per se com
Jaime Compenyor Conde
alvar michele de donat
dita quada

my donecun vos dit Alvar de dining
començou a orde dit puyat al hono
para ordinar puyat Alvar de sou
y son dit Alvar sou per haver costat
el tembar per begades a l'instat
y 29 que a l'ocasió de gastar
a l'instat de l'instat de l'instat
que per l'instat de l'instat de l'instat
per dit 21 de abril 1673
Dit 7149

may I come to) dit Charan de
diner Comens sou odedel jurat
à michel Bonjelas at bara olivier
jurat si l'huys y est la toy d'it
6 f 169 y les verdictes y bes-
tules apeli se la villa set al 6
de joner 1674

Jewh ————— 6f169

L
mes doneur vos dit Chers de
Dames Comtesse par orde del
jurat al hona vera ordi-
nes jurat vult say ver bon
na galich per donos legas in
vogue anel Capita Com q
pa vi. p. enjouy fct al 14 de
janer 1674. dict — L^o 9

Jo Juan vray pi fal
se com lo demer di
ho rebusa le demun
lita cantital

L 59
mes doneur vos dit Chers de
Dames Comtesse par orde del jurat
al D^e. michel morin ~~et~~ y
vicari D^e. y vult say y for
per teni na galich ver quata
gallich deq curi y olt. fct
al 14 de janer 1674
dict — L^o 9

Jo Michel morin par vult
rebusa le demun lita
quantitat fct jure al 27
de janer de 1674.

my Donemur des dit Clerici
de Donemur par acte
des jurats un officiel dicit
+ f 109 pasotera yorhis ofi-
ciel de la ville y par à Comte
de la soldade h. dona la ville
f 14 de joun 1674
dedit

12109

Jo Gabriel Gairry foy
se com le demur dicit
capit et se rebut le
demandite quantitat

my Donemur des dit Clerici de
Donemur par acte des jurats
al hona michele Camille
Haut jurat nou tou y par a Comte
na donat al official pour Colleser
de menjor y dedit f 23 de
joun 1674

Jo Jaume Capo far
se com le de mon dicit
arabur le de mon dicit
quantitat

mei donarai Les dit libran de
vint deniers pour arde de ch
quatre y quatre sous d'ach
2814 9 y for pour son ga gal
stat pour donar mer for y Guern
à pour balleser misabe de b
vile feb al 23 de jener 1674
Dich 28148

[Faint, illegible handwriting]

[illegible]

1. The first part of the book is a
 preface by the author, in which he
 explains the purpose of the work, and
 the method of the investigation.

mesdames vos dit clerici de
dmes l'onneur de arde del p'vach
a vos mat'p' d'ur f'at y g'vato d'ur
y son de l'ong ne d'ur p'vach de
gast'p' de une b'v'ie de d'ur
p'vach de la d'ur a d'ur de
f'at f'at p'vach f'at 2 j'ur 1675
d'ur

1094

mesdames vos dit clerici de d'ur
l'onneur de arde del p'vach a d'ur
d'ur de at. p'vach d'ur f'at y g'vato
d'ur y son de l'ong ne d'ur p'vach de
gast'p' de la d'ur de une b'v'ie
d'ur p'vach de la d'ur a d'ur de
d'ur f'at f'at p'vach f'at 2 j'ur
1675

1094

Je p'vach c'v'ill'p
f'at f'at com d'ur d'ur
f'at f'at a d'ur
d'ur f'at

mesdames vos dit clerici de d'ur
l'onneur de arde del p'vach a d'ur
d'ur de at. p'vach d'ur f'at y g'vato
d'ur y son de l'ong ne d'ur p'vach de
gast'p' de la d'ur de une b'v'ie
d'ur p'vach de la d'ur a d'ur de
d'ur f'at f'at p'vach f'at 2 j'ur 1674

f'at

J
mes Josep de Borja de
dmes comany per orde del jurat
y de Joan Llorens de son llo
del llorens y son a cometa del
son li fe la vida fet als 7 de febrer
1674 dret — 1287

Jo Juan Cros xi
sa se co he rebuda
le de mun dita cati
cat

J 65
mes Josep de Borja de
comany per orde del jurat anel
1674. Comidat en llorens de son y
en dmes y son per may com
himent fet als 7 de febrer 1674
dret — 64696

Jo Pere Frau guarda de la casa del Ind
fuit vint reus del Sr. Antoni Canollas
clauari de la vila de M. maria sij llorens
y li son y li dich 1674. En qual que
rant y per los compartiments fets a la casa
del Indiant y dms quantitat vint reus
per mans de la Meda verch naginer
fet als 7 de Abril 1674 dich — 64696

may. Donem vos dit Cleus de
Jines Comen per orde del jurat
a Joseph Garcia may de la dita
guada d'unes y mitia moray
qo que dit may. de rebut y per
a compte de la solvode que la dita
l'ona fet als 18 de febrer
1674 — 48 10 2

Jo Andreu canelly fas
per qo m Joseph Garcia
aranda li demunt dita
quantitat fet als 18 febrer
1674 2

may. Donem vos dit Comen de
Jines Comen per orde del ju-
rat al per Andreu canelly
hente des loy qo dunt d'unes loy
10 qo per an la dita forat y 1/2
per una lita del lloch. de casita
que fet fa dita forat fet als 18
de febrer 1674 — 18 12 9 8

Jo Andreu canelly corpes
guerrabot li de munt
dita quantitat fet
supra

J
mes Donsme Voz dit Alvaris de
Vimay Comany ou arde des jurets
a vos me Donsme ou a son y l'onze
l'onze ne l'a veni ragaah a on.
ouyey cadett foyat foyat al
10 de fevres 1674 f. 11 q

J
mes Donsme Voz dit Alvaris de
Vimay Comany ou arde des jurets
a se Collier viche Denon foyat 10 et
15 q de l'arn que vous jurets
jurets quant le Collier est 10 q
4 q pour Denon men jod a l'est foyat
10 q que l'est foyat de dide quant la
f. 11 q de fevres 1674
dit

f. 11 q
Archet le de müt
dit le de müt dibe
Canzitat
Michel Canzittel pre
yer el no sebre epriere
Canzitat

J
mes Jonevne vos dit Albari de
vinez Comu par a de des jurat
a Beth. Albari nos foy y loy
tenir bon due foye y justice my
de la vire y l'indue d'aucun
dit my. foye y de foye
1674

Le Birtthomeno l'indue
rebat l'indue dit

J 68
mes Jonevne vos dit Albari de d'aucun
Comu par a de des jurat al Jonevne
c'est ordinairement jurat y loy y
quatre d'aucun y loy y loy y loy
mieux que d'aucun y loy y loy
une autre den d'aucun y loy
de my de d'aucun y loy y loy
que foye foye dit y loy y loy
y quatre foye y de foye
1674

1694
Jo Juan cras y foye foye
con lo de mundit In-
re brat le de mundit
cantit

my Jeneru Verdit Klerck de
Diner Comum per orde des jures
a des matre sekla sous y des Diner
vult 1692 y les ors sous archelun
royah abent. hertin de Odier
fel als 8 de fev 1674

1692

my Jeneru Verdit Klerck de
Diner Comum per orde des jures
a m. Jaume Capo sous bonde y
vult sous dict 2 f 89 y les sous
fyr a fela de knofci de la Cime
fel als 4 de may 1674
dit

2 f 89
Jo Jaume Capo
tinh rabut lo de
mondit

mes Donerai Vuy dit Cleverin de d'iney
Comun per orde del jurat a jordi
oliver ma quatre lliures d'ichestq
y son per haver fets el m'p'over
al dijany sanct fets al 15 Abril
1674

Arribat la p'munt dita
juratut la qual fets se
jo Michel m'p'over y cu

mes Donerai Vuy dit Cleverin de
Viney Comun per orde del jurat
a Vuy m'p'over Vint l'ys y son
per son ne havre vuy joch a jordi
gostay com m'p'over de a de a
fets al 15 Abril 1674
dich

mes Jone van Veg dit Clever de
Jone Comung van a de del jirah al
al honer michel Canjeller del
levent fel, laerdar de Comte vint
sary y son der quata dity de hon
de Comte fel al 13 de may 1674

159

mes Jone van Veg dit Clever de diny
Comung van a de del jirah al
honer van Vidol ha der de Comte
vint sary y son der quata dity
de hon de Comte fel al 13 de
may 1674

159

Notath. fel for te Com
qua Vidol Conessa lude
vuluf. Ge demant dila
quon hta

7
my. Jenerne Vos dit Clerici de
Diney Conunx ve orde del
jurats i lloren festa d'au l'any
y son per de Dutey de l'ori de
Corte felt al 13 de may 1674
Dut 2

109

12
my. Jenerne Vos dit Clerici de
Diney Conunx ve orde del jurats
a suen Dutey horden de Corte d'au
l'any y son per de Dutey de
Corte felt al 13 de may
1674

109

Jo. Ant. fol. fol. de Com
jur. Dutey Conunx horden de Corte
la demunt d'ita gaon l'itat felt
al 26 julyol 1674

mes dorene qui dit Clevari de
 d'iney, lemanz ou ade de l'jurs
 a. j. t. Conjelly soldat Conde l'ouy
 per des habes rarisade murkeu
 quont. el fr. d'iney d'iney fct
 al 13 de may 1674

Jo Anthy fol fct le Com
 j. t. Conjelly soldat Conjelly
 habes ou out la de mied
 dita quantitat fct al 10
 juny 1674

mes dorene qui dit Clevari de
 d'iney lemanz ou ade de l'jurs
 Althas oua adine jursat al 12
 'fay fct 1674, y per des l'ouy no
 rarisade ou la dita 10 y 8 2 des
 un l'ouy fctat y lo d'iney ou l'i
 y althas l'ouy oua rarisade ou el
 l'ouy que fct fct fct de d'iney
 fctat fct al 12 may 1674
 d'iney

Jo Michil morp ou fct a pi
 morp Com l'ouy lemanz dit fr
 rarisade la lemanz l'ouy gual
 fct =

mes Denaral bey del. Albari
de diner Comany au orde del
jorah al. Honor Juan Crispi
jorah Cy soy dich. C. q. y son
ou son na paxah ou ladingu
de del. Sr. Diny. f. 13 de
may 1674. f. 69
Arribat Juan Crispi.
Lo de māt dit.
Michel Angellg. gre.
firme p. al.

mes Denaral bey dit Cleuari de diner
Comany ou orde del jorah a belk.
Lor soune onsa sou y quah diner
y son ou son soune de (or bo qua
gata quon vingue la vilah del Sr.
viny. f. 13 de may 1674.
Dint. f. 11 24

Jo Anth. fol. fol. se Com. Belk. 20
sine Confessa. haber cabut
la de māt dita quantitat f. 13 de
10 juny 1674.

mes d'arreu vey dit Chogan de
 vioner conuen per adde del jurat
 al R. mikel mase p. y vion
 de sta maria quada lliure y quada
 sou y son sou cel offici hy de
 vicaries per aygua y quada
 la quada fets quatrals del jurat
 que vt fa sume de dita quada d'ing
 y quada sou p. al 13 m. g. 14
 D. d. ————— 4149

mes Joneuue vos dit Cleuari de Diney
 de Diney Comum par ade del
 jurats a nedar l'eda my. de
 la vila Cronke l'ay dist 289
 y son a l'ouk de la l'edade
 que la vila li donna feloh 22
 de juny 1674 Dist -- 289
 Are but lo demut dit
 fel de mut dit le demut
 dit le contitae
 Michel Canijelles y re
 y. d. no se bre epriere

mes Joneuue vos dit Cleuari de Diney
 Comum par ade del jurats a gth. l'ou
 nyelles quada l'ou y l'edade l'ou
 dist 48149 y l'ou 389 d'unolle
 ne de mut que a l'ou y l'ou
 Anth. fust y l'edade l'ou de l'ou
 que l'ou de un anjell y que l'ou de
 l'ou d'edade de l'ou al l'ou que l'ou
 l'ou d'edade l'ou de 48149 feloh
 28 de juny 1674 Dist -- 48149
 lo gabril Canijelles l'ou l'ou
 l'ou demut d'edade quada l'ou
 dit. dia

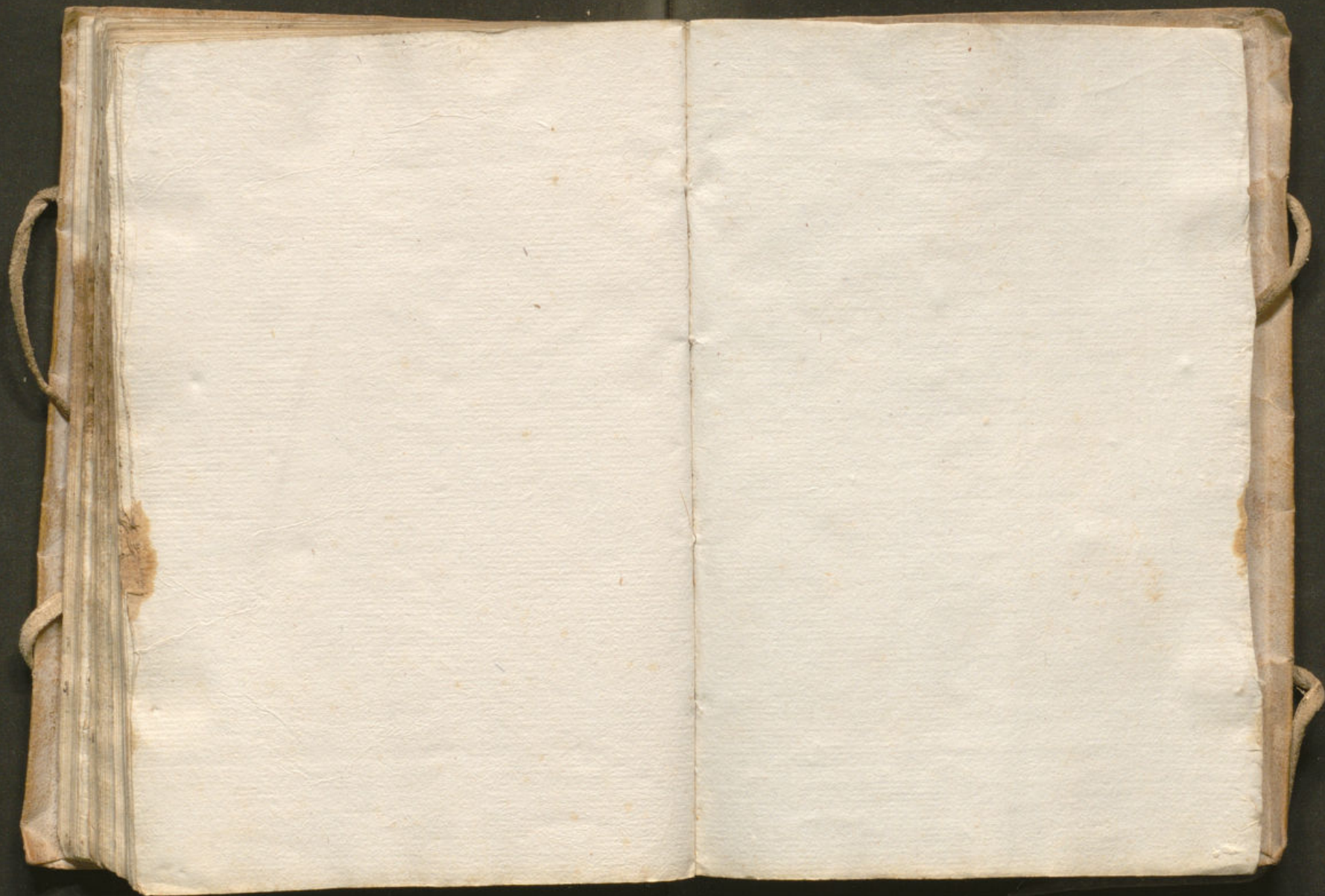
16
my doreu l' d'it l'eban d'
d'ines l'onny d'it orde del jurat
a gerra ol' deu at. En nau l'on
y mig y lon xes una gallina
que l'onny f'ebal 28 de
juny 1614

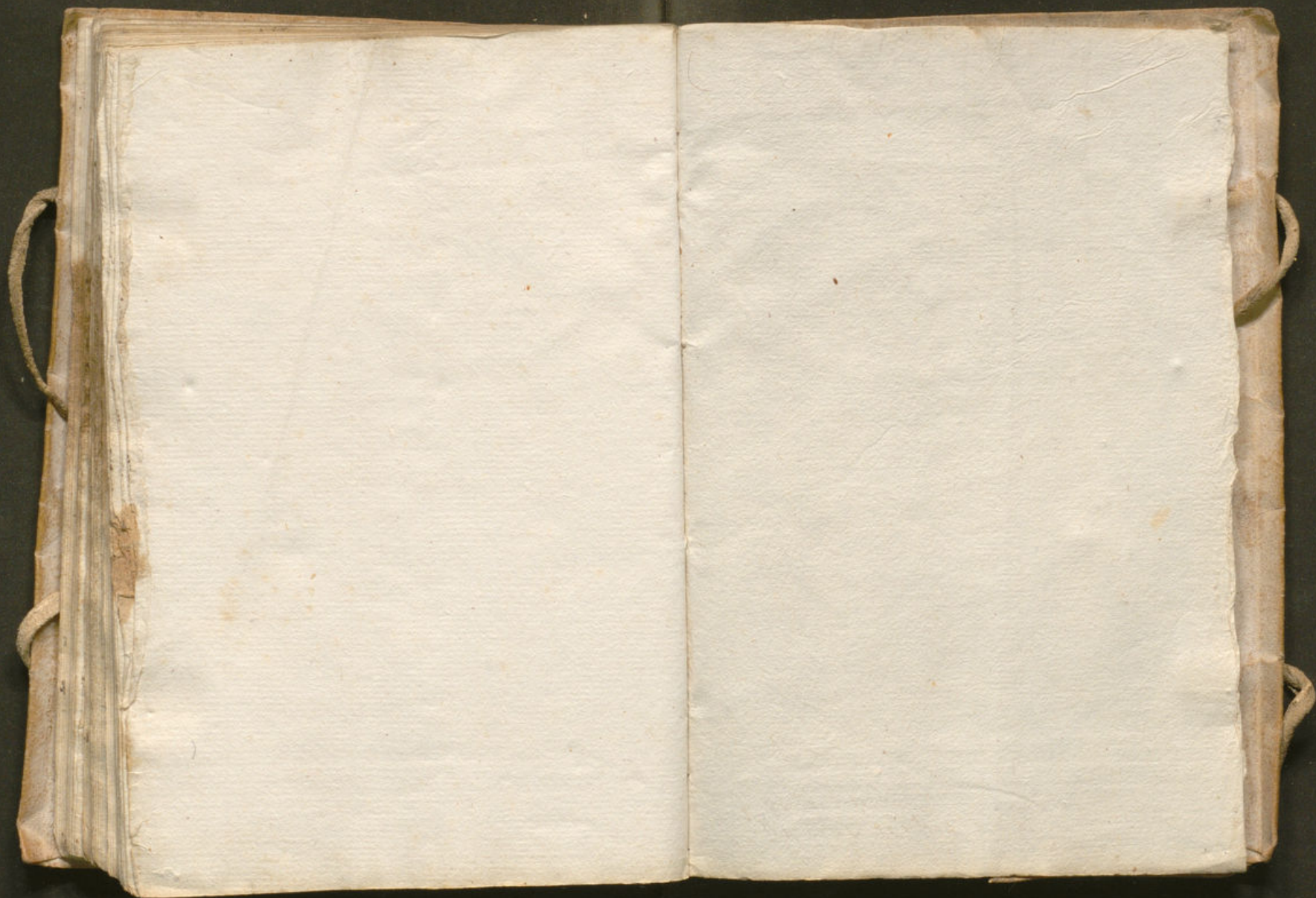
Jo Andreu Canells
fas se com para oli
ver ~~ment~~ ut cedant
d'it quantitat fit ut supra

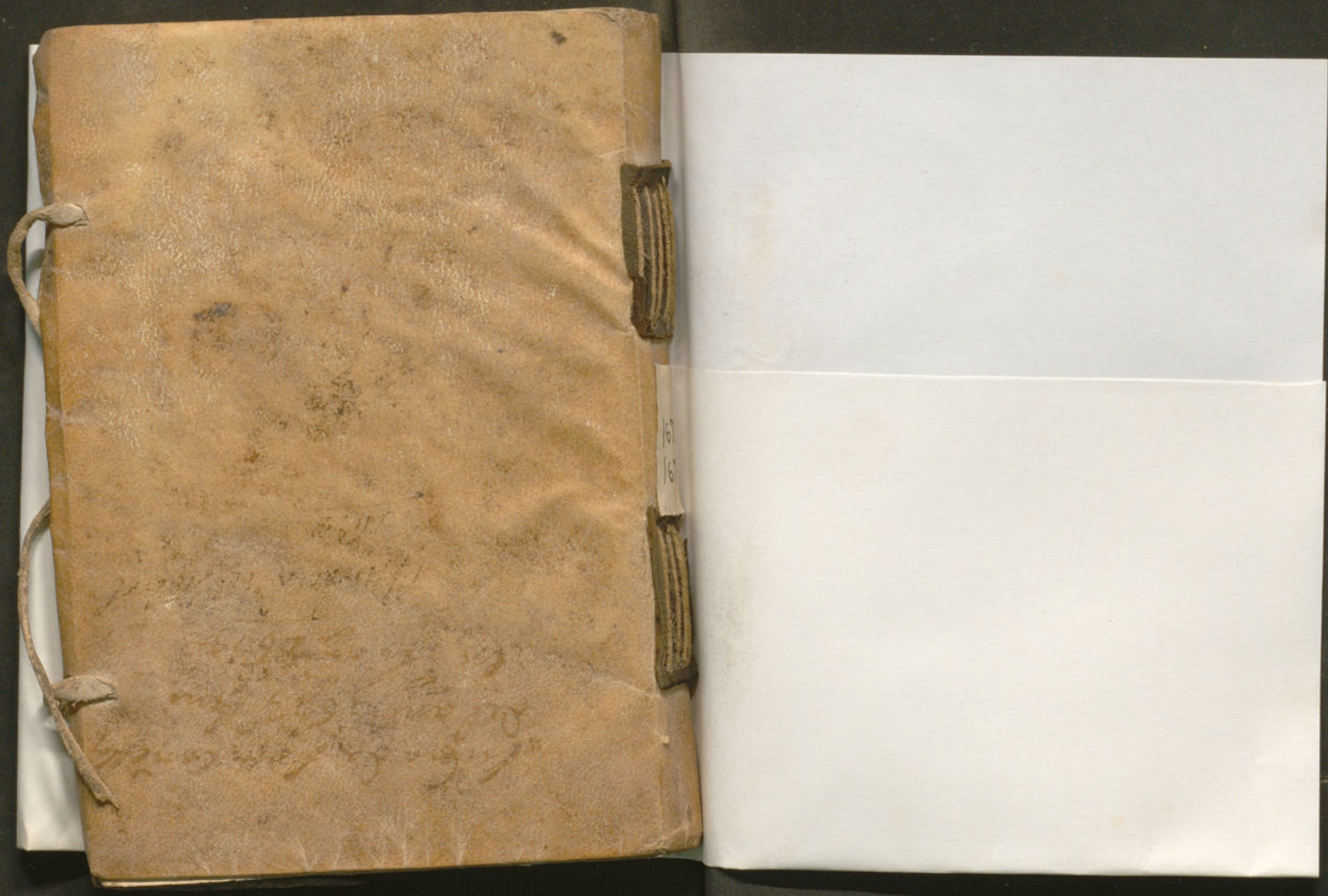
[Faint, illegible handwriting in a cursive script, likely a historical or religious text.]

86

29







1673

1674

